

Cătălina BUZOIANU:

„...dacă Festivalul ar înceta, ar fi o crimă”

Reputata regizoare Cătălina Buzoianu este o susținătoare declarată a Atelierelelor Internaționale ale Școlilor de Teatru desfășurate la Sinaia. În cadrul Atelierelelor Internaționale de Regie, a coordonat pe parcursul a trei săptămâni trei spectacole care, fiecare, a depășit barierele unui workshop de regie. Cu o bogată experiență festivalieră, Cătălina Buzoianu recunoaște importanța acestei manifestări internaționale, care poate fi un pas important în dezvoltarea unui tânăr care bate la porțile Thaliei.

Cătălina Panaitescu: *Cu ce probleme v-ați confruntat în calitate de coordonator al primei ediții a Atelierelelor Internaționale de Regie?*

Cătălina Buzoianu: În primul rând, era de așteptat să existe și o secțiune de regie, iar faptul că s-a întâmplat anul acesta este un semn de bun augur, care mă bucură. În al doilea rând, organizarea este nu cum am fi dorit, ci așa cum se poate. Din păcate, Ministerul Culturii a tăiat fondurile pentru ca actorii din teatrele naționale, așa cum s-a întâmplat anul trecut, să poată participa. De aceea singura facultate care a plătit sejurul actorilor, studenți în ultimul an, a fost Universitatea din Galați. Am lucrat cu doi regizori, foarte buni, care au făcut două spectacole excepționale. Primul este din Portugalia, Pedro Matos, care a montat *Așteptându-l pe Godot* de Samuel Beckett, și Anca Maria Colțeanu, care a propus *Lecția* de Eugen Ionescu. Amândoi sunt regizori tineri, cu experiență. Pedro este și cadru didactic, iar Anca a terminat acum patru ani și a montat în importante teatre din țară.

C.P.: *De ce Beckett, Ionescu și Strindberg?*

C.B.: Inițial am stabilit să facem trei piese de Ionescu și trei piese de Beckett. Ei sunt scriitori existențialiști, scriu despre viață și moarte, cuprind o anume arie socio-politică, dar propun și o investigație a interiorului uman extrem de crudă. Poate neplăcută. Din cauza timpului și a spațiului de repetiție am rămas la câte o piesă a celor doi autori. Am avansat ideea ca anul viitor unul dintre ateliere să fie pe tema lui Strindberg. De aceea am ținut ca Strindberg să fie un început. Spectacolul a fost încredințat unui student în anul trei la UNATC, Titus Scurt, pentru că toți regizorii tineri cărora ne-am adresat erau plecați la Sighișoara. Îi înțeleg, fiindcă toți erau prinși în desfășurarea festivalului și pentru că e ceva foarte special să faci spectacole itinerante.

C.P.: *Cum a fost colaborarea cu cei trei regizori?*

C.B.: Lucrul a constat în faptul că eu asistam la repetiții și le adresam unele observații de care ei țineau cont sau nu. Dar, în general, au ținut cont. M-am înțeles foarte bine cu Pedro, iar cu Anca sunt de foarte multă vreme în relația nu profesor-student, ci regizor mai vârstnic-regizor mai tânăr. Pe Titus nu-l cunoșteam. El a avut mult curaj și a ales un drum foarte dificil și foarte spectaculos. A pornit de la un text al lui Strindberg, un argument pentru piesa *Visul*, unde personajele se dedublează, se modifică, și a montat *Domnișoara Iulia*, fiecare personaj având

dublul său. Această formulă are spectaculozitatea și provocarea ei. Însă are și limite, pentru că piesa se răzbuună la un moment dat datorită faptului că este foarte realistă și este mare nevoie de a găsi calea cea mai potrivită pentru a duce până la capăt ideea lui Titus. Lui i s-au pus la dispoziție șase tineri actori cu care era obligat să facă acest spectacol. De fapt, de aici a și pornit ideea lui cu dedublarea, care, în cazul lui Strindberg, era posibilă.

C.P.: *Ați avut probleme cu spațiile de repetiții, condițiile tehnice?*

C.B.: Nu, pentru că am avut la dispoziție Casa de Cultură din Bușteni. Am lucrat cu o scenografă foarte talentată, Imelda Manu, care s-a descurcat cu posibilități minimaliste și care a făcut toate scenografiile și afișele spectacolelor, precum și materialele promoționale ale Festivalului. În plus, am avut sprijinul Teatrului Național din Craiova și al Teatrului Dramatic „Sică Alexandrescu” din Brașov. Până la urmă, atelierelor au fost foarte expresive din punct de vedere plastic.

C.P.: *Ce părere aveți de workshopurile Cehov prezentate aici?*

C.B.: Mi-au plăcut foarte mult spectacolele, iar unele dintre ele extraordinar.

C.P.: *Și despre atelierul românilor?*

C.B.: Atelierul nostru a fost cel mai frumos. Practic, acest festival are doi poli: frumusețea stilului cehovian autentic, care aici este foarte bine făcut, și spectacolul de la Teheran (Iran) care a fost un spectacol de o duritate cum n-am mai văzut de multă vreme. Regizorul spunea că este spectacolul din mintea lui Treplev. Eu zic că este spectacolul lumii îngrozitoare pe care o trăim, al acestui timp al nebulniei.

C.P.: *Prin urmare, vi se pare justificată propunerea iraniilor?*

C.B.: Admir atitudinea și curajul lor de a face acest spectacol din toate punctele de vedere, și artistic, ca estetică teatrală, și ca situație în această vreme în care ne aflăm cu toții.

C.P.: *Cum vedeți aceste ateliere de la Sinaia în comparație cu cele organizate în străinătate?*

C.B.: Diferența constă în experiență. Uniunea Teatrelor Europene organizează acest tip de manifestare de foarte multă vreme. Încă de pe vremea când trăia Strehler. Ei au mai multe fonduri, chit că nu pe atât cât și-ar dori. De exemplu, Uniunea are un proiect cu trei regizori și cu trei scenografi, care a primit de la început 50.000 de euro și care, fiind preluat de un teatru din Germania, a primit iarăși foarte mulți bani. Deci, premisele sunt foarte bune pentru ca proiectul să continue la un nivel profesionist.

C.P.: *Câteva cuvinte despre Școala de vară de la Sinaia?*

C.B.: Eu cred că elementul cel mai important care se desfășoară acum la nivel mondial este în legătură cu școlile de teatru pentru tineri. Eu am sprijinit de când am cunoscut acest proiect, îi sunt extrem de devotată. Și am disponibilitatea de a mă ocupa aproape de orice. De exemplu, mi s-a cerut să mă ocup de teatru școlar, adică să am discuții cu educatorii și cu profesorii care lucrează cu copii de vârste mici sau de colegiu. Aceasta este o direcție foarte importantă în Occident sau în S.U.A. Alături de teatrul profesionist, acest tip de teatru universitar este foarte bine primit. Și pregătește oamenii pentru viață și pentru a se comporta frumos și bine atât pe scenă, cât și în societate, este un stimulent cultural deosebit și extrem de util.

C.P.: *Credeți ca Sinaia ar trebui să păstreze tradiția cu Școala de vară?*

C.B.: Nu numai că ar trebui, dar dacă ar înceta, acest lucru ar fi o crimă.



Institut International du Théâtre
International Theatre Institute



Programme Sinaia 2003

Ateliers internationaux des écoles de théâtre

International Workshops of Drama Schools

Themes: A. P. Chekhov and Lope de Vega

PARTICIPANTS:

National Academy for Theatre and Film Arts, Sofia, BULGARIA
Autopoiesis, Ecole d'Art Feldenkrais, Montréal, CANADA
Shanghai Theatre Academy, CHINA / University of Arts, Tehran, IRAN
Ecole National de la Grèce du Nord, GRECE
Escola Nacional Superior de Arte Dramático de Lima, PERU
Escola Superior de Teatro e Cinema, Lisbon, PORTUGAL
Bucharest National University of Drama and Cinema, ROMANIA
University of Arts Faculty of Theatre, Belgrade, SERBIA AND MONTENEGRO

OBSERVERS: National Institute of Dramatic Art, Sydney, AUSTRALIA

Conservatoire Royal de Liège, BELGIQUE

Catharina Kuis, FRANCE

University of Urbino, Teatro Anigo, ITALY

University of Galatz, Theatre Department / "Spinu Mare" University, Bucharest,

"Hyperion" University, Bucharest / National Theatre of Bucharest,

National Theatre of Craiova / National Theatre of Iassy



Ateliers internationaux de mise en scène

(Portugal et Roumanie)

International Stage Directing Workshops

(Portugal and Romania)

Co-ordinator: Cătălina Buzolanu

Themes: Eugène Ionesco and Samuel Beckett

Supported by:

UNESCO, International Theatre Institute, Ministry of Culture and Religious Denominations,
National Commission for UNESCO of Romania, UPETROM-TMAI S.A., DHL Romania

Media Partners

ADEVĂRUL



TVR
Cultural

18 July 2003

19 July 2003

20 July 2003

21 July 2003

Arrival of participants

Programme

9.00h	9.00h	WORKSHOP No 2 Theme CHEKHOV (<i>The Seagull</i>): University of Arts, Faculty of Dramatic Arts, Belgrade, Serbia and Montenegro ; Moderator of the debates: Canada	9.00h	WORKSHOP No 6 Theme CHEKHOV (<i>The Seagull</i>): National Academy for Theatre and Film Arts, Sofia, Bulgaria ; Moderator of the debates: Iran	9.00h	Conference (2) Chekhov's Drama (Catalina Buzoianu, Romania)
9.30h	9.30h		9.30h		9.30h	
10.00h	10.00h		10.00h		10.00h	
10.30h	10.30h		10.30h		10.30h	
11.00h	11.00h		11.00h		11.00h	
11.30h	11.30h	WORKSHOP No 3 Theme CHEKHOV (<i>The Seagull</i>): Escola Superior de Teatro e Cinema, Lisbon, Portugal ; Moderator of the debates: Greece	11.30h	WORKSHOP No 7 Theme CHEKHOV (<i>The Seagull</i>): Ecole Nationale de Théâtre de la Grèce du Nord (Greece); Moderator of the debates: China	11.30h	Demonstrative Workshop (1) Stage fighting (Csech Szabolcs, Romania)
12.00h	12.00h		12.00h		12.00h	
12.30h	12.30h		12.30h		12.30h	
13.00h	13.00h		13.00h		13.00h	
13.30h	13.30h		13.30h		13.30h	
14.00h	14.00h		14.00h		14.00h	
14.30h	14.30h	WORKSHOP No 4 Theme CHEKHOV (<i>The Seagull</i>): University of Arts, Teheran, Iran ; Moderator of the debates: Romania	14.30h	WORKSHOP No 8 Theme CHEKHOV (<i>The Seagull</i>): National School of Dramatic Arts of Lima, Peru ; Moderator of the debates: Bulgaria	14.30h	
15.00h	15.00h		15.00h		15.00h	Demonstrative Workshop (2) Stage movement (Csech Szabolcs, Romania)
15.30h	15.30h		15.30h		15.30h	
16.00h	16.00h		16.00h		16.00h	
16.30h	16.30h		16.30h		16.30h	
17.00h	17.00h	WORKSHOP No 5 Theme CHEKHOV (<i>The Seagull</i>): Shanghai Theatre Academy, China ; Moderator of the debates: Serbia and Montenegro	17.00h	Conference (1) Chekhov's Drama (Catalina Buzoianu, Romania)	17.00h	
17.30h	17.30h		17.30h		17.30h	
18.00h	18.00h		18.00h		18.00h	
18.30h	18.30h	Official opening (Sinaia Casino)	18.30h		18.30h	
19.00h	19.00h	Reception	19.00h		19.00h	
19.30h	19.30h		19.30h		19.30h	
19.00h	19.00h		19.00h		19.00h	
20.30h	20.30h	WORKSHOP No 1 Theme CHEKHOV (<i>The Seagull</i>): Bucharest National University of Drama and Cinema, Romania ; Moderator of the debates: Portugal	20.30h	Performance (<i>The Lesson</i> by Eugène Ionesco, University of Galati , Theatre Department)	20.30h	Performance (<i>Miss Julia</i> by A. Strindberg, University of Galati , Theatre Department)
21.00h	21.00h		21.00h	WORKSHOP No 9 Demonstrative workshop : Chekhov and Lope de Vega; Autoporesis, Ecole d'Art Feldenkrais, Montréal, Canada	21.00h	
22.30h	22.30h		22.30h		22.30h	
23.00h	23.00h		23.00h		23.00h	

Sinaia 2003

PARTICIPANTS:

BULGARIA

National Academy for Theatre and Film Arts, Sofia
 Prof. Snežina Tankovska
 Irina Prvanovna
 Petar Mettev
 Stoyan Mladenov
 Tihomir Blagoev
 Nikolai Todorov

CANADA

Autopoiesis, Ecole d'art Feldenkrais,
 Montreal
 Prof. Odette Guimond
 Diane Beaulieu
 Isabelle Leclerc

CHINA

Shanghai Theatre Academy
 Prof. He Yan
 Li Li
 Shen Wei Guo
 Pan Li
 Xu Man
 Li Chao
 Wang Su
 Liu Wanling

GREECE

Ecole Nationale de Theatre de la
 Grece du Nord
 Prof. Paraskevopoulos Yannis
 Akidi Polixeni
 Klinis Yannis
 Papadopoulos Grigoris
 Sporidis Dimitris
 Sotiroudi Anna

IRAN

University of Arts, Teheran
 Prof. Mohammad Rahmadian
 Roya Bakhtiari
 Baharem Mashri
 Rezita Fezayi
 Sina Rezani
 Mehdi Farakhi
 Mahtab Nasirpoor

PERU

National School of Dramatic Arts of Lima
 Prof. Jorge Sarmiento Llamas
 Hayssen Percovich
 Mariela Elizalde
 Yvonne Ydrogo
 Augusto Cáceres

PORTUGAL

Escola Superior de teatro e Cinema, Lisbon
 Elvio Camacho, tutor
 Miguel Rodrigues
 Tiago Castro
 Ana Cristina Alfoite
 Mariana Noreira
 Marta Rodrigues

SERBIA AND MONTENEGRO

University of Arts - Theatre Faculty
 Prof. Gordana Maric
 Sofija Jurcan
 Bojana Miljanic
 Milutin Milošević
 Aleksandar Grujic
 Isidora Peric

ROMANIA

National University of Theatre and
 Cinema, Bucharest,
 Prof. Gelu Colceag
 Raluca Rusu
 Mirela Zeta
 Constantin Dita
 Pavel Barsan
 Stefan Ruxandra
 Prof. Valeria Sitaru
 Prof. Mihaela Betiu
 Prof. Mircea Ghiorghiu
 Florea Bogdan
 Barbu Andrei

OBSERVERS:

National Institute of Dramatic Art, Sydney, AUSTRALIA

Conservatoire Royal de Liège, BELGIQUE

Catharina Klis, FRANCE

University of Urbino, Teatro Aenigma, ITALY

University of Theatre Art, Tg. Mures, ROMANIA

University of Galatz, Theatre Department, ROMANIA

"Spiru Haret" University, Bucharest, ROMANIA

"Hyperion" University, Bucharest, ROMANIA

National Theatre of Bucharest, ROMANIA

National Theatre of Craiova, ROMANIA

National Theatre of Iassy, Romania